

A high-angle, wide shot of a fishing boat's deck during a storm. The sea is dark and turbulent, with white foam from the boat's wake splashing onto the deck. Several workers in bright yellow and orange rain gear are visible on the deck, some near a large crane. The crane's arm extends over the water. In the background, a tall mast with several lights is visible. The sky is overcast and grey. The overall mood is one of intense, rugged labor.

# GRAND MARIN

un film de Dinara Droukarova



A large flock of birds, possibly terns, is captured in flight against a bright, hazy sky. The birds are scattered across the frame, with some in sharp focus and others blurred, creating a sense of movement and depth. The overall tone is light and airy.

# SOMMAIRE

<b>PITCH</b>	<b>p.5</b>
<b>SYNOPSIS</b>	<b>p.6</b>
<b>NOTE D'INTENTION</b>	<b>p.8</b>
<b>CASTING</b>	<b>p.13</b>
<b>CU DINARA DROUKAROVA</b>	<b>p.16</b>
<b>CU R. DESPLESCHIN</b>	<b>p.17</b>
<b>CU TIMO SALMINEN</b>	<b>p.18</b>
<b>PHOTOS DE JEAN GAUMY</b>	<b>p.20</b>
<b>NOTE DE PRODUCTION</b>	<b>p.24</b>
<b>CATHERINE POULAIN</b>	<b>p.26</b>



*Lili, 30 ans, décide de tout quitter pour partir pêcher dans le Grand Nord. Dans ce monde d'hommes, elle va faire face à la peur, à l'épuisement physique, au déchaînement de la nature. Elle va aussi devoir affronter ses sentiments pour celui qu'elle appelle le Grand Marin.. Une histoire puissante, aussi physique que métaphysique.*



# SYNOPSIS

Lili, 35 ans, silhouette frêle, débarque dans un port dans le Grand Nord. Elle cherche à embarquer pour aller pêcher en haute mer.

Les femmes ne sont pas les bienvenues sur les chalutiers peuplés d'hommes. Pourtant, Lili réussit à se faire embaucher sur Le Rebel, un palangrier.

Le skipper, Ian, la prévient : elle sera payée moins que les autres membres de l'équipage et n'aura droit à aucune faveur.

À bord, elle n'a pas d'endroit où dormir, hormis sur le pont ou dans la timonerie, qu'elle partage avec Simon, un débutant comme elle. Elle apprend le métier avec David qui a

navigué sur toutes les mers du monde et Jesus, le seul qui la regarde sans convoitise.

Et surtout, elle rencontre Jude, le Grand Marin, à la crinière de lion, puissant et taciturne dont le désespoir semble rencontrer le sien. Jude l'impressionne et l'évite.



Lili fait l'expérience du froid, de la peur, de la honte. Elle apprend la pêche à la palangre, soulevant des baquets trop lourds, se battant avec des poissons parfois plus grands qu'elle, les coupant, les éviscérant dans un combat barbare et sanguinaire. Elle est confrontée à la mort et à la violence.

Et elle se sent enfin vivante...

Hélas une arête qui a transpercé sa main lui empoisonne le sang et elle doit être évacuée vers l'hôpital à terre avant que le poison n'atteigne le cœur. Seule dans le port, Lili erre au milieu des âmes solitaires et alcooliques. Ian vient la chercher quand le Rebel débarque. Lili retrouve l'équipage.

Une fois la campagne de pêche terminée, Jude emmène Lili chez des amis et lui propose de partager sa vie. Il rêve d'une maison, d'un enfant... Lili ne peut pas renoncer à sa liberté.

C'est seule qu'elle embarquera désormais avec John, un skipper alcoolique qui met sa vie en danger. Mais rien, rien ne peut forcer Lili à abandonner son rêve, devenir à son tour un Grand Marin et partir pêcher le crabe, encore plus loin...



# NOTE D'INTENTION DE RÉALISATION

D'abord la photo d'un visage dans un journal. Catherine Poulain, son regard intense, ses rides profondes comme des sillons, sa peau burinée, son magnétisme.

J'ai lu **Le Grand Marin** avec un sentiment d'urgence.

J'ai éprouvé un étrange sentiment de déjà-vu. Je me reconnaissais.

À l'âge de vingt ans, j'ai quitté la Russie pour venir en France. Seule et sans connaître la langue.

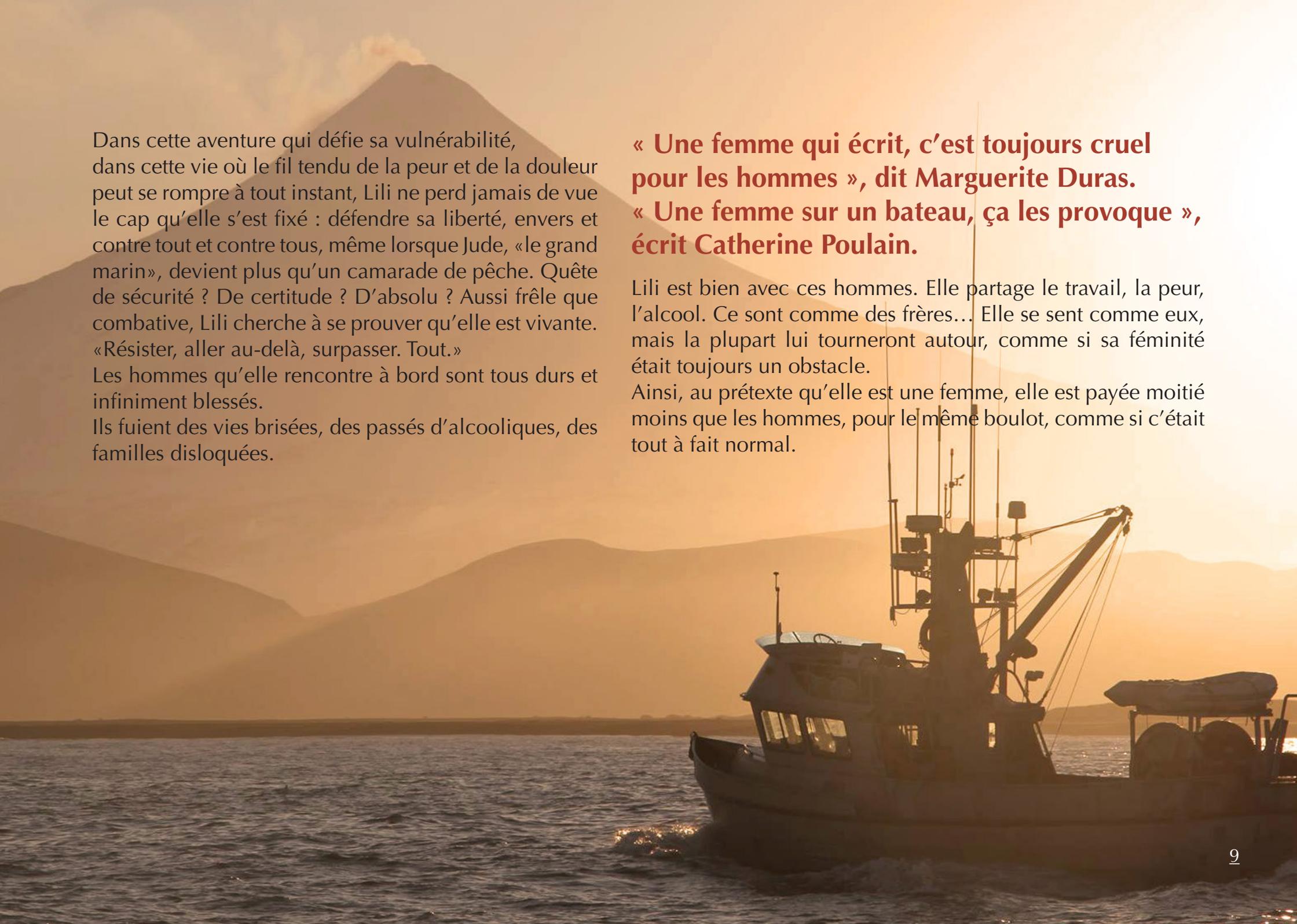
Il fallait que je parte, c'était une nécessité vitale. J'avais peur, bien sûr, mais j'y suis allée.

Quand elle embarque sur Le Rebel, Lili a l'impression qu'elle part à la rencontre de son destin. C'est avec ces hommes, ces marins, qu'elle doit embarquer pour aller au bout du monde.

Car c'est cela que Lili recherche, aller au bout du monde, ou au bout d'elle-même. C'est tout comme. Pour oublier le passé qui l'encombre, l'ennui, le malheur.

**« Un jour, je suis partie », écrit-elle.  
Moi aussi, je suis partie.**



A fishing boat is silhouetted against a warm, golden sunset sky. The boat is on the water, with a large mountain peak visible in the background. The scene is peaceful and evocative.

Dans cette aventure qui défie sa vulnérabilité, dans cette vie où le fil tendu de la peur et de la douleur peut se rompre à tout instant, Lili ne perd jamais de vue le cap qu'elle s'est fixé : défendre sa liberté, envers et contre tout et contre tous, même lorsque Jude, «le grand marin», devient plus qu'un camarade de pêche. Quête de sécurité ? De certitude ? D'absolu ? Aussi frêle que combative, Lili cherche à se prouver qu'elle est vivante. «Résister, aller au-delà, surpasser. Tout.»

Les hommes qu'elle rencontre à bord sont tous durs et infiniment blessés.

Ils fuient des vies brisées, des passés d'alcooliques, des familles disloquées.

**« Une femme qui écrit, c'est toujours cruel pour les hommes », dit Marguerite Duras.**

**« Une femme sur un bateau, ça les provoque », écrit Catherine Poulain.**

Lili est bien avec ces hommes. Elle partage le travail, la peur, l'alcool. Ce sont comme des frères... Elle se sent comme eux, mais la plupart lui tourneront autour, comme si sa féminité était toujours un obstacle.

Ainsi, au prétexte qu'elle est une femme, elle est payée moitié moins que les hommes, pour le même boulot, comme si c'était tout à fait normal.

Et puis, elle rencontre Jude, le Grand marin à la crinière de Lion. Son regard la transperce. Elle le cherche et elle le redoute.

Elle se reconnaît dans sa pudeur et sa blessure rencontrent les siennes.

Mais Jude voudrait l'enfermer dans une maison, dans la maternité, dans un rôle que Lili refuse.

**Ce récit est poétique. Il mêle des aspirations métaphysiques à des situations extrêmement concrètes. C'est peut-être cela l'expérience de l'extrême et c'est cela que je voudrais filmer : le froid, la peur, le sang, le danger, l'alcool.**

Ces corps d'hommes massifs autour de cette jeune femme frêle, unis dans le même combat.

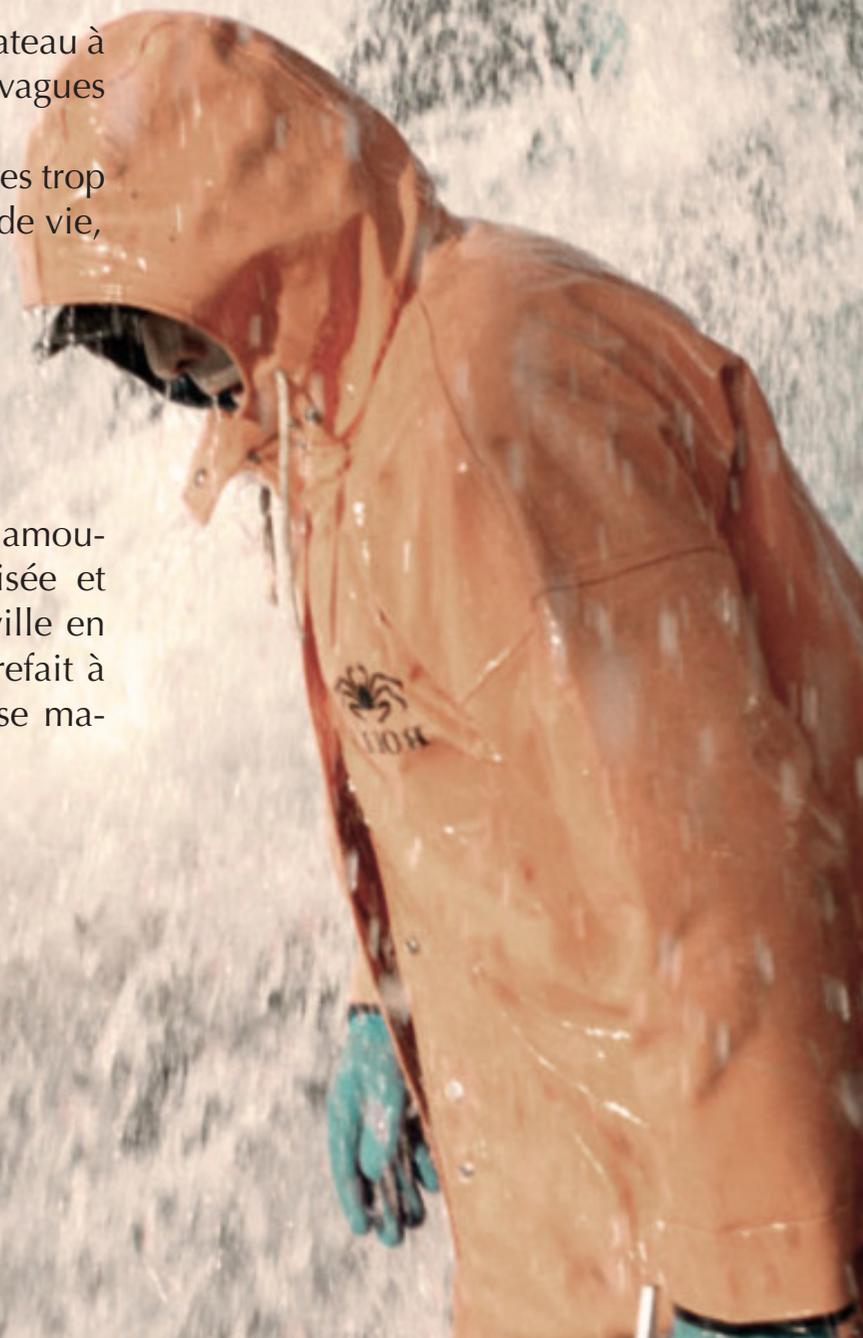
Cette scène où Lili mange le cœur d'un poisson qu'elle vient d'éventrer, rituel barbare dont elle sort couverte de sang.

Celle où elle danse avec un poisson plus grand qu'elle, tellement grand qu'elle ne réussit même pas à le soulever pour le découper.

Celle où elle est transférée d'un bateau à l'autre, paquet fragile frôlant les vagues furieuses.

Ou encore ces bars où les serveuses trop maquillées donnent des conseils de vie,

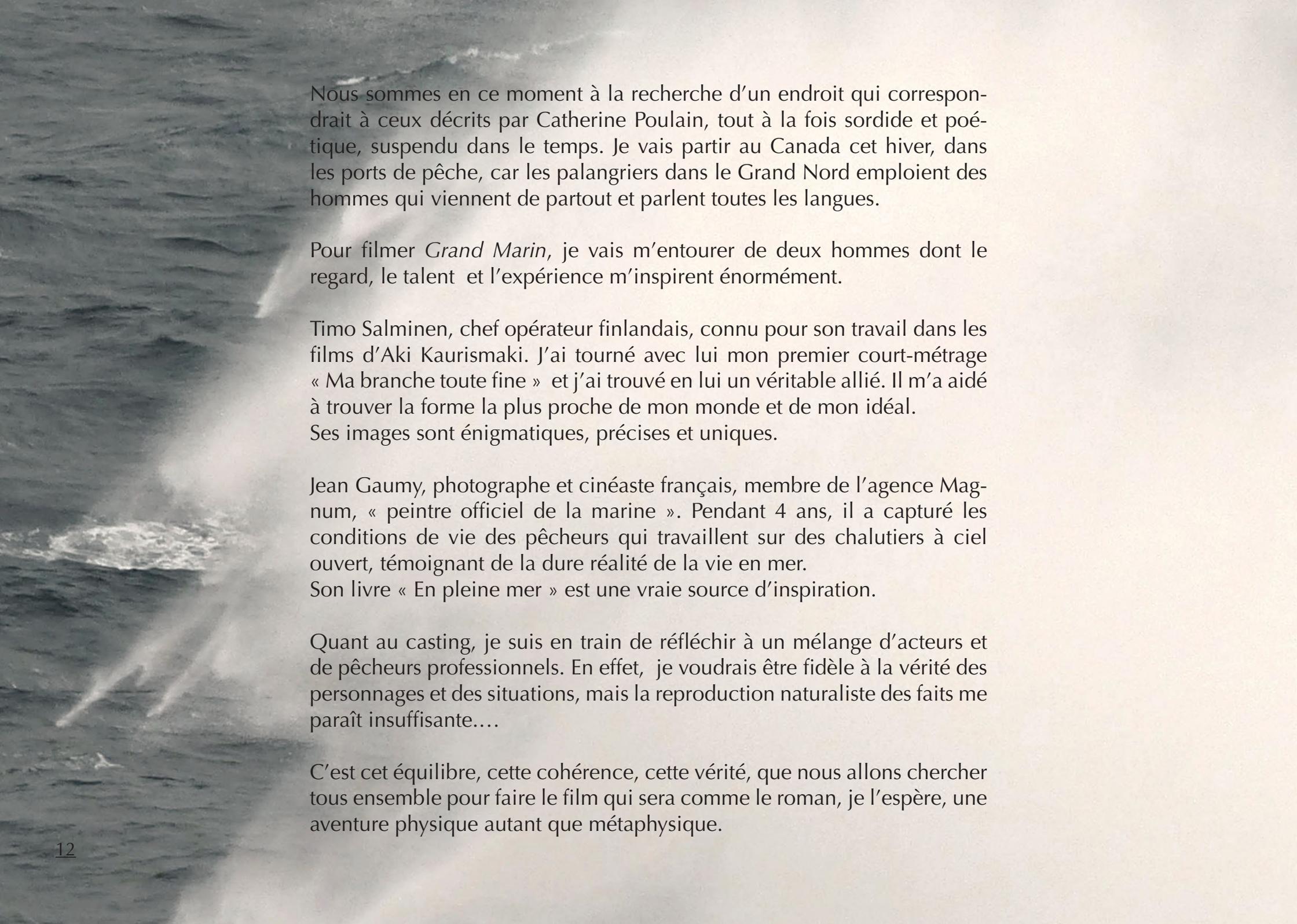
cet ancien marin devenu obèse amoureux de sa compagne clochardisée et alcoolique, ces paysages d'une ville en décrépitude, ces bateaux qu'on refait à neuf avant la pêche comme on se maquillerait avant de sortir...





Pour faire l'adaptation de *Grand Marin*, j'ai d'abord travaillé avec Gilles Taurand, puis avec mes productrices nous avons fait appel à Raphaëlle Desplechin. Il a fallu faire des choix, comme pour toute adaptation. Ensemble nous avons réussi, je crois, à extraire l'essence de ce récit et nous sommes parvenues à un récit plus axé autour du trajet personnel de Lili. Et il me semble que nous sommes restées fidèle à la vérité du roman.

Pour mieux comprendre l'univers de la pêche, j'ai fait deux stages consécutifs avec des pêcheurs belges à Ostende et avec des pêcheurs bretons à Paimpol. Mes deux sorties en mer, pendant plusieurs jours, m'ont appris beaucoup. J'ai compris le danger d'un pareil tournage, et j'ai vu aussi la promesse d'un film puissant. J'ai fait l'expérience du froid, de la fatigue, de la peur. J'ai côtoyé l'univers des marins, des hommes gauches et perdus sur terre qui, une fois sur mer, deviennent des héros quasi mythologiques. Et comme eux, j'ai dû me battre avec la mer, qui peut être généreuse comme elle peut être fatale. J'ai mesuré sa puissance et sa beauté.



Nous sommes en ce moment à la recherche d'un endroit qui correspondrait à ceux décrits par Catherine Poulain, tout à la fois sordide et poétique, suspendu dans le temps. Je vais partir au Canada cet hiver, dans les ports de pêche, car les palangriers dans le Grand Nord emploient des hommes qui viennent de partout et parlent toutes les langues.

Pour filmer *Grand Marin*, je vais m'entourer de deux hommes dont le regard, le talent et l'expérience m'inspirent énormément.

Timo Salminen, chef opérateur finlandais, connu pour son travail dans les films d'Aki Kaurismäki. J'ai tourné avec lui mon premier court-métrage « Ma branche toute fine » et j'ai trouvé en lui un véritable allié. Il m'a aidé à trouver la forme la plus proche de mon monde et de mon idéal. Ses images sont énigmatiques, précises et uniques.

Jean Gaumy, photographe et cinéaste français, membre de l'agence Magnum, « peintre officiel de la marine ». Pendant 4 ans, il a capturé les conditions de vie des pêcheurs qui travaillent sur des chalutiers à ciel ouvert, témoignant de la dure réalité de la vie en mer. Son livre « En pleine mer » est une vraie source d'inspiration.

Quant au casting, je suis en train de réfléchir à un mélange d'acteurs et de pêcheurs professionnels. En effet, je voudrais être fidèle à la vérité des personnages et des situations, mais la reproduction naturaliste des faits me paraît insuffisante....

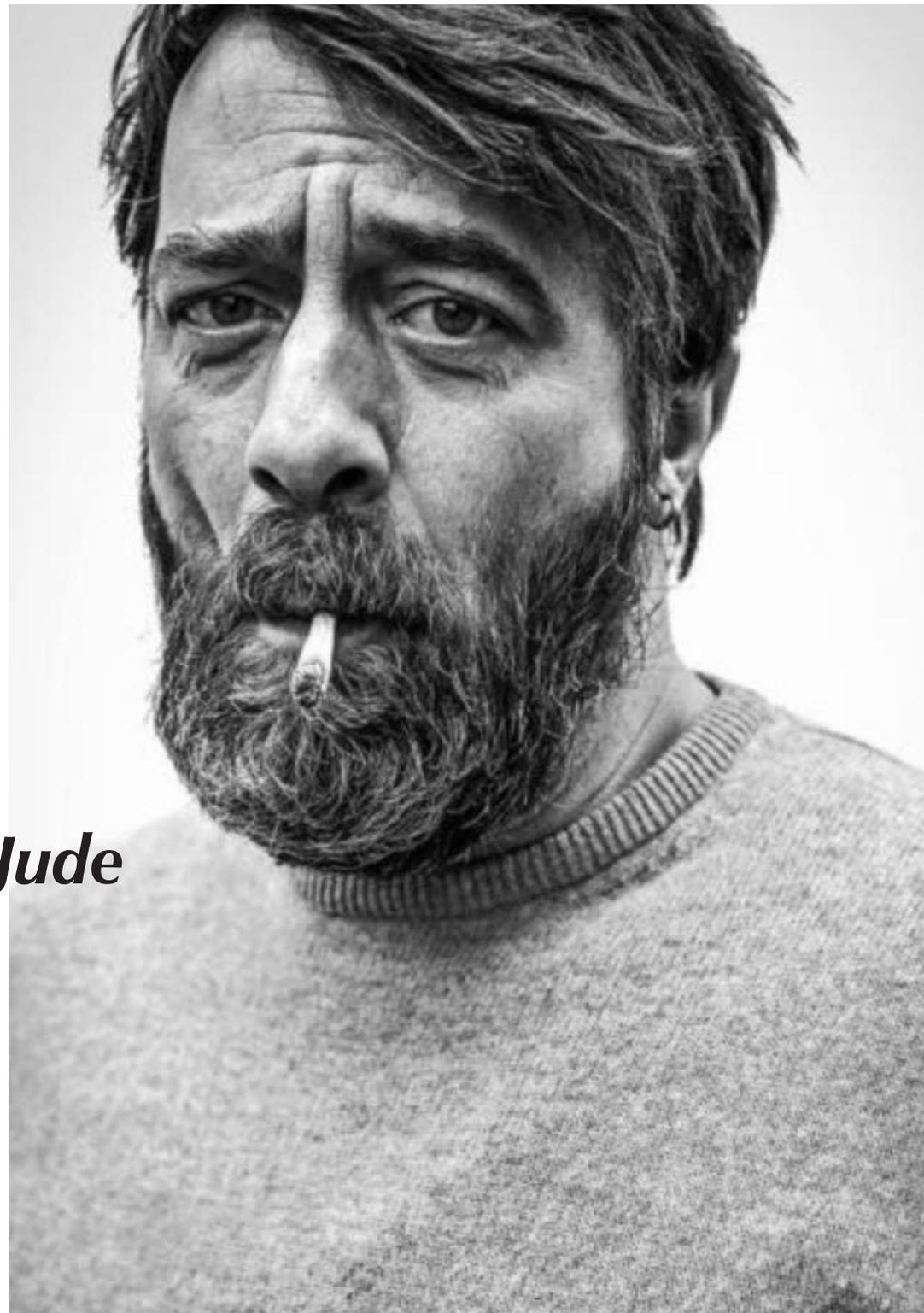
C'est cet équilibre, cette cohérence, cette vérité, que nous allons chercher tous ensemble pour faire le film qui sera comme le roman, je l'espère, une aventure physique autant que métaphysique.

An aerial photograph of a large body of water, likely a lake or a wide river. The water is dark and textured with small waves. A prominent, bright white wake or current cuts through the water, starting from the top left and moving towards the bottom right. The word "CASTING" is printed in bold, black, uppercase letters on the right side of the image.

**CASTING**



*Lili*



*Jude*



## REALISATRICE

*MA BRANCHE TOUTE FINE*

Court-métrage produit par Rouge International

## ACTRICE – LONGS-METRAGES

*TROPHÉES*, Lilla Pinel et Chloé Mahieu

*TROIS SOUVENIRS DE MA JEUNESSE*, A. Desplechin

*LA SUPPLICATION*, Pol Cruchten

*CAFARD*, Jan Bultheel

*1001 GRAMS*, Bent Hamer

*MARUSSIA*, Eva Pervolivici

*360*, Fernando Meirelles

*AMOUR*, Michael Haneke

*LE MONDE NOUS APPARTIENT*, Stephan Streker

*SERGE GAINSBURG*, Joann Sfar

*QU'UN SEUL TIENNE, LES AUTRES SUIVRONT*, L. Fehner

*COUPABLES*, Laetitia Masson

*JE PENSE À VOUS*, Pascal Bonitzer

*POUR ALLER AU CIEL, IL FAUT MOURIR*, D. Usmonov

*DEPUIS QU'OTAR EST PARTI*, Julie Bertucelli,

prix Michel Simon 2004, *nominatio* pour le meilleur espoir féminin - César 2004, grand prix de la Semaine de la Critique - Festival de Cannes 2003

*PETITES COUPURES*, Pascal Bonitzer

*DES MONSTRES ET DES HOMMES* A. Balabonov

Sélection à la Quinzaine des Réalisateurs - Festival de Cannes 1998, Nominatio pour la meilleure actrice -

16 *European Film Awards 1998*

## Dinara Droukarova

*LE FILS DE GASCOGNE*, Pascal Aubier

*DES ANGES AU PARADIS*, Evgueni Loungouine

Prix d'interprétation féminine - Festival de Cinéma Russe 1999

Sélection à la Quinzaine des Réalisateurs - Festival de Cannes 1993

*UNE VIE INDÉPENDANTE*, Vitali Kanevski

Prix du jury - Festival de Cannes 1992

*SMOG*, Ayan Shakhmalieva

*BOUGE PAS, MEURS, RESSUSCITE*, Vitali Kanevski

Caméra d'Or - Festival de Cannes 1990

## ACTRICE – COURTS-METRAGES

*FRIENDS FROM FRANCE*, Emergence

*A FRENCH COURVOISIER*, Valérie Mrejen

Grand prix Unifrance du court-métrage 2010

*SAUF LE SILENCE*, Léa Fehner - *À L'OUEST*, Catherine Esway - *CHA-*

*RELL*, Mikhael Hers - *UN RAT*, Bosilijka Simonovic - *FAIS DE BEAUX*

*RÊVES*, Marilynne Canto - *PARIS JE T'AIME*, Frédéric Auburtin, SERGUEÏ

& *TATIANA*, ean-Yves Guilleux

## ACTRICE - TÉLÉVISION

*LE BUREAU DES LÉGENDES* (saison 4) - *CAPITAINE MARLEAU* - *SEULE / L'ALERTE* - *LA DETTE* - *BEETHOVEN*, *UN AMOUR INACHEVÉ*

## ACTRICE - THÉÂTRE

*UN ANIMAL DE COMPAGNIE*, Francis Veber

*FEMME NON RÉÉDUCABLE*, S. Massini



## LONGS METRAGES

**Ecriture en collaboration avec les réalisateurs**

### 2017

*OLGA*, Elie Grappe

*NOS BATAILLES*, Guillaume Senez

*UNE SAISON PARTICULIERE*, J. Helpert & F. Armanet

*QUE FAIS-TU DANS MON REVE*, P. Le Guay

*LES INCONSOLES*, Baptiste Debraux

*LA CABANE*, Sébastien Haddouk

*CURIOSA*, Lou Jeunet

### 2016 à 2009

*DES SALOPES ET DES ANGES*, Stéphane Brisset

*PRIS DE COURS*, Emmanuelle Cuau

*ELECTROCHOC*, en financement

*LES MORUES*, Sylvie Testud

*T'AVOIR OUBLIÉ*, Tamara Erdre

*L'AMOUR IDÉAL*, Dima El Hoor

*ALLER-SIMPLE*, Alain Berberian

*REWIND*, Flora Djian

*LES PILULES BLEUES*, Pierre-Oscar Levy (adaptation)

*L'ART DE LA FUGUE*, Brice Cauvin (adaptation)

*CARGO*, Biljana Tutorov (documentaire)

## Raphaëlle Desplechin

### 2009 à 2001

*TOURNÉE*, Mathieu Amalric - Nomination aux César & Sélection Officielle, En Compétition, Festival de Cannes, Prix de la Mise en Scène.

*NINA*, Stéphanie Murat

*ANGELA*, Ecriture avec Gladys Marciano.

*HOME*, Ursula Meier (Ecriture avec U. Meier, A. Jacoud, G. Taurand)

*MORI MORI*, Catherine Abecassis

*PARLE MOI ENCORE*

*L'AVION*, Cédric Kahn

*BELLA CIAO*, Stéphane Giusti

### AUTEURE TÉLÉVISION (liste sélective)

**Séries** : ODYSSEUS sur Arte (Stéphane Giusti) – VICTOR SAUVAGE sur TF1 (Patrick Grand) - OASIS sur Arte - VÉNUS ET APOLLON Saison 2 sur Arte

**Téléfilms** : ALIAS CARACALLA sur FR3 (Alain Tasma) – NAMOU sur FR3 et Arte - DOUCE FRANCE sur FR2 (Stéphane Giusti)...

### AUTEURE THÉÂTRE

L'AMOUR D'UNE MÈRE (2005) – Msc. : Gilles Cohen  
Théâtre du Rond Point

## DIRECTEUR DE LA PHOTOGRAPHIE

Timo Salminen

### 2016 à 1999 (liste sélective)

*THE OTHER SIDE OF HOPE*, Aki Kaurismäki  
*SWAGGER*, Olivier Babinet  
*PAUSE*, Mathieu Urfer  
*JAUJA*, Lisandro Alonso  
*TASQUEIRO*, Aki Kaurismäki (court-métrage)  
*IN WARSAW*, Andres Puustusmaa  
*LE HAVRE*, Aki Kaurismäki  
*RAT TRAP*, Andres Puustusmaa  
*ROBERT MICHUM IS DEAD*, Olivier Babinet  
*BACKWOOD PHILOSOPHER*, Kari Väänänen  
*LIGHTS IN THE DUSK*, Aki Kaurismäki  
*PELICANMAN*, Liisa Helminen  
*VISIONS OF EUROPE*, Aki Kaurismäki  
*HONEY BABY, CHA CHA CHA*, Mika Kaurismäki  
*L'HOMME SANS PASSÉ*, Aki Kaurismäki  
*THE CLASSIC*, Kari Väänänen  
*HIGHWAY SOCIETY, PAPER STAR*, M. Kaurismäki  
*JUHA*, Aki Kaurismäki  
*LENINGRAD COWBOYS GO AMERICA*, Aki Kaurismäki  
*THE QUIET VILLAGE*, Kari Väänänen  
*EMPLOYMENT AGENT*, Aki Kaurismäki

### 1993 à 1981

*THE LAST BORDER*, Mika Kaurismäki  
*THE PRODIGAL SON*, Veikko Aaltonen  
*LA VIE DE BOHÈME*, Aki Kaurismäki  
*AMAZONE*, Mika Kaurismäki  
*CRIME AND PUNISHMENT*, Aki Kaurismäki  
*ROCKY VI*, Aki Kaurismäki  
*THE MATCH FACTORY GIRL*, Aki Kaurismäki  
*THE SAIMAA GESTURE*, Aki & Mika Kaurismäki

### RECOMPENSES ET NOMINATIONS (liste sélective)

#### PRIX DE LA MEILLEURE PHOTOGRAPHIE - Jussi Festival

*LE HAVRE* (2011)

*PELICANMAN* (2005)

*J'AI ENGAGÉ UN TUEUR* (1990)

*LES LUMIÈRES DU FAUBOURG* (2007)

*L'HOMME SANS PASSÉ* (2003)

*HAMLET GOES BUSINESS* (1987)

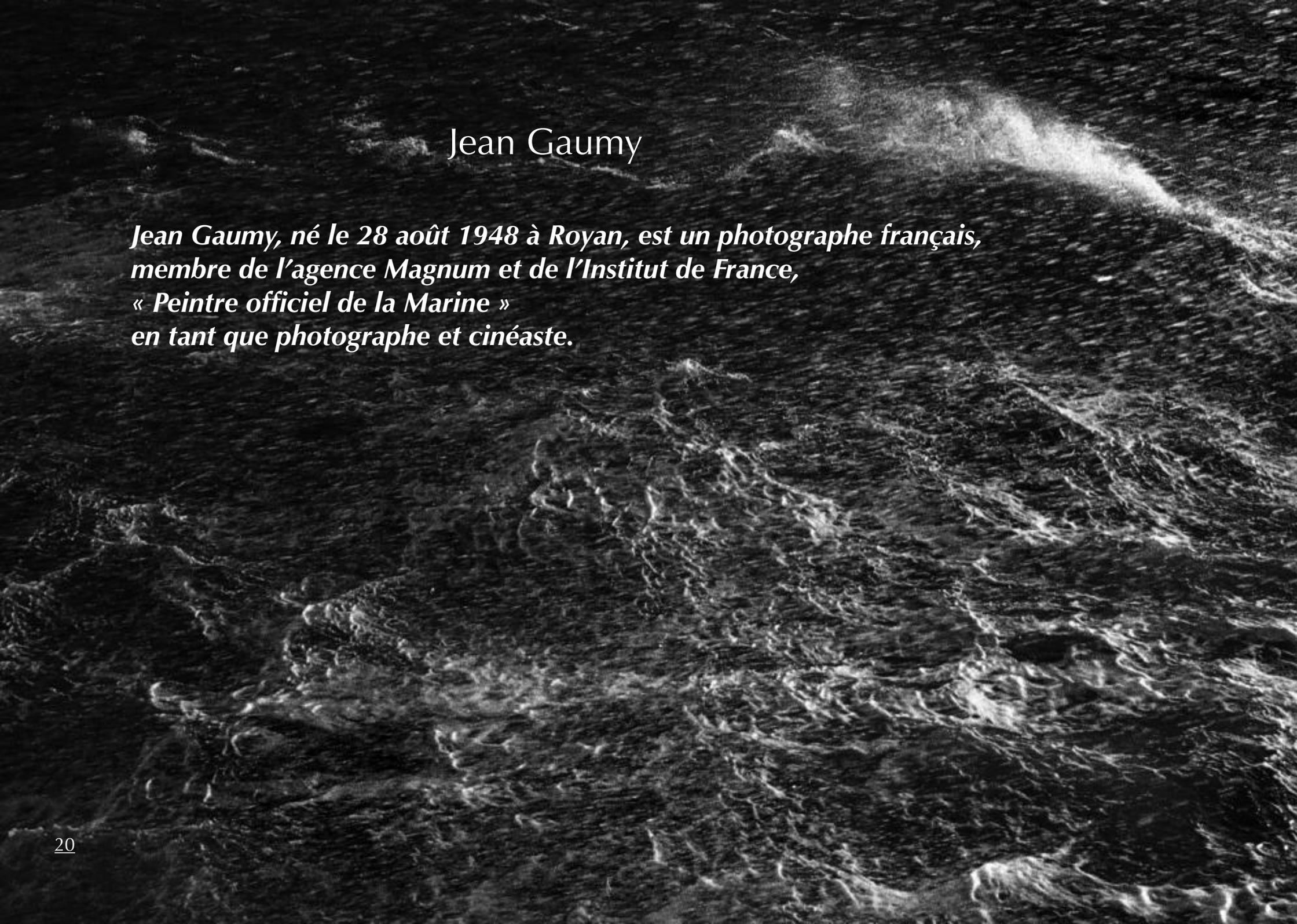
*CALAMARI UNION* (1985)

*JAUJA* - PRIX DE LA MEILLEURE PHOTOGRAPHIE - Condor de Plata et Helva Film Festival

*L'HOMME SANS PASSÉ* - NOMINATION - European Film Academy 2002

PRIX DU MEILLEUR DUO AVEC AKI KAURISMÄKI - Camerimage 2004





## Jean Gaumy

*Jean Gaumy, né le 28 août 1948 à Royan, est un photographe français, membre de l'agence Magnum et de l'Institut de France, « Peintre officiel de la Marine » en tant que photographe et cinéaste.*







# Note de production

## Grand Marin.

Un premier roman. Un premier film.

Catherine Poulain. Dinara Droukarova.

Elles se ressemblent.

Dinara provoque leur rencontre.

Elles se comprennent.

Les Éditions de l'Olivier acceptent de nous faire confiance, nous céder les droits d'adaptation cinématographique de ce roman tant convoité, un best seller, comme on dit.

Un premier roman.

Dense. Foisonnant.

## Comment adapter Grand Marin ?

En permettant à Dinara de travailler avec un scénariste chevronné, grand professionnel, brillant adaptateur – Gilles Taurand.

Comment rendre visible, audible, perceptible, tout ce que Catherine Poulain et Dinara Droukarova comprennent de la nature humaine, de l'âme humaine, de chacun d'entre nous, au-delà des séductions de l'aventure, l'exotique, l'extrême ?

Une fois les bases posées, s'en défaire.

## Comment adopter Grand Marin ?

En permettant à Dinara de travailler avec une scénariste chevronnée, grande professionnelle, brillante accoucheuse – Raphaëlle Desplechin.

Aller plus loin, c'est une des clefs de lecture, un enseignement pour qui veut, du roman de Catherine Poulain. Ne pas se contenter du confortable. Toujours chercher à se confronter à ses limites, repousser ces limites, s'améliorer.

Même si le temps presse et semble nous coincer, même si ça coûte plus cher et on se voit ruinées, même si... Nous nous sommes lancées.

La chance sourit-elle aux audacieux ? Peut-être.

Un premier film.

Dinara va jouer Lili, le personnage principal, alter ego de Catherine Poulain. Et Dinara va réaliser ce film.

Nous avons eu la chance d'être soutenues en développement par ARTE Cofinova – un soutien peut-être modeste, mais tellement précieux et apprécié.

Nous avons eu la chance de trouver aux Editions de l'Olivier des interlocuteurs compréhensifs

- renouveler l'option sans alourdir le coût.

Ils ont toute notre reconnaissance.

Deux ans.

Deux ans de travail acharné.

De réflexion, d'écriture,  
de recherches,  
de rencontres.

Nous avons découvert une réalisatrice qui n'a pas froid aux yeux, qui sait ce qu'elle veut.

A l'écoute aussi et très à l'aise dans le travail d'équipe. Et qui a su avec brio jouer dans le film et le réaliser en même temps.

De sorties en mer aussi, pour Dinara, sur des chalutiers, avec des pêcheurs, pour sentir, ressentir, chercher à comprendre, se frotter à ce monde qui petit à petit devient le sien.

Dans ce temps, nous avons incité Dinara à réaliser un court métrage, **Ma Branche toute fine**, tourné en Russie et que nous avons coproduit avec Natalia Drozd et Serguei Selyanov de CTB (St Petersburg).

Ce travail lui a permis à d'ouvrir un dialogue concret avec Timo Salminen, le génial directeur de la photographie de Aki Kaurismäki, qu'elle a choisi pour **Grand Marin**, d'appréhender, les mains dans le camboui, ses prérogatives de réalisatrice, et - pourquoi s'en cacher ? - de nous rassurer sur ses capacités à réaliser un film.

Ne pas se contenter du confortable.

Toujours chercher à se confronter à ses limites, repousser ces limites, s'améliorer. Et aussi y aller, se jeter à l'eau. C'est ce que nous insuffle **Le Grand Marin** le roman de Catherine Poulain publié aux Éditions de l'Olivier et c'est sous ces auspices que naît **Grand Marin** le film de Dinara Droukarova, produit par Rouge International.

Et soutenu – nous l'appelons de tous nos vœux, nous l'espérons de tout notre cœur, c'est là l'objet de la présente demande que nous vous adressons et vous prions de bien vouloir considérer.

D'avance merci pour votre aimable attention.

Julie Gayet Nadia Turincev  
Productrices

Le livre

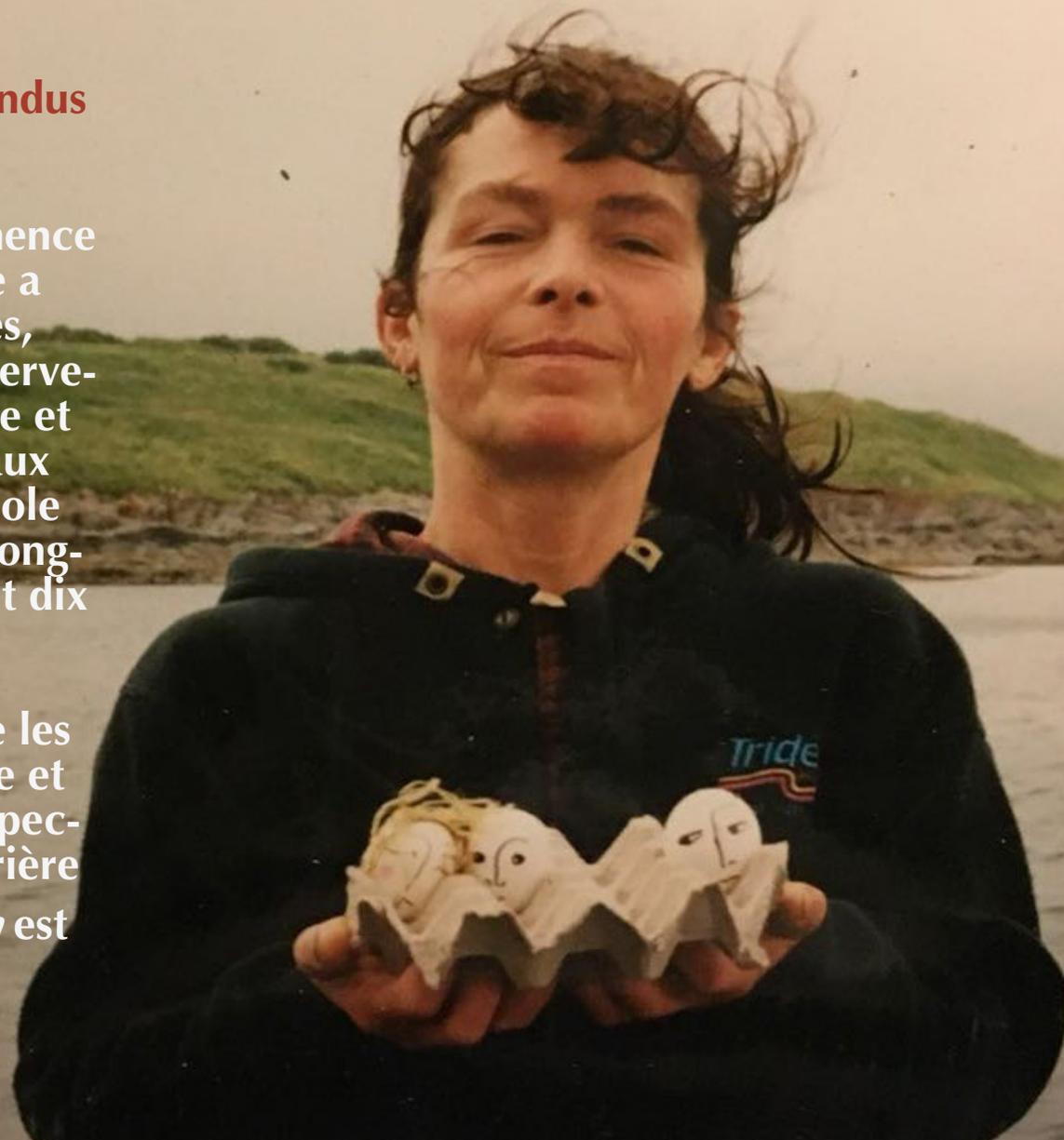
## *LE GRAND MARIN*

Catherine Poulain

**230 000 exemplaires vendus**  
**Traduit en 12 langues**

Catherine Poulain commence à voyager très jeune. Elle a été, au gré de ses voyages, employée dans une conserverie de poissons en Islande et sur les chantiers navals aux U.S.A., travailleuse agricole au Canada, barmaid à Hong-Kong, et a pêché pendant dix ans en Alaska.

Elle vit aujourd'hui entre les Alpes de Haute-Provence et le Médoc, où elle est respectivement bergère et ouvrière viticole. *Le Grand Marin* est son premier roman.



## **PRIX ET RÉCOMPENSES**

**Prix du roman d'entreprise et du travail 2017**

**Prix Nicolas Bouvier 2016**

**Prix Pierre Marc-Orlan 2016**

**Prix Joseph Kessel 2016**

**Prix Gens de Mer 2016**

**Prix Compagnie des Pêches 2016**

**Prix Livre & Mer Henri-Quéffélec 2016**

**Sélection aux Prix Goncourt et Prix Inter 2016**

**Prix Ouest-France Etonnants Voyageurs 2016**

**« Une épopée magnifique dont la lecture  
oxygène autant qu'elle réjouit »**

*Le Monde des livres*

**« Un roman bouleversant  
qui mêle la grande  
aventure et la douceur  
de Marguerite Duras »**

*France Info*

**« Catherine Poulain, la fille naturelle de  
Kerouac et London »**

*Psychologies*

**« Un récit époustouflant qui réveille  
l'appel du grand large »**

*Lire*

